THE NINE EMPEROR GODS FESTIVAL

PHUKET
VEGETARIAN FESTIVAL

ประเพณี ถือศีลกินผัก
จังหวัด ภูเก็ต

九皇勝會簡介

๒๐-๒๘ ตุลาคม ๒๕๖๐

20-28 October 2017

2017年10月20日-28日

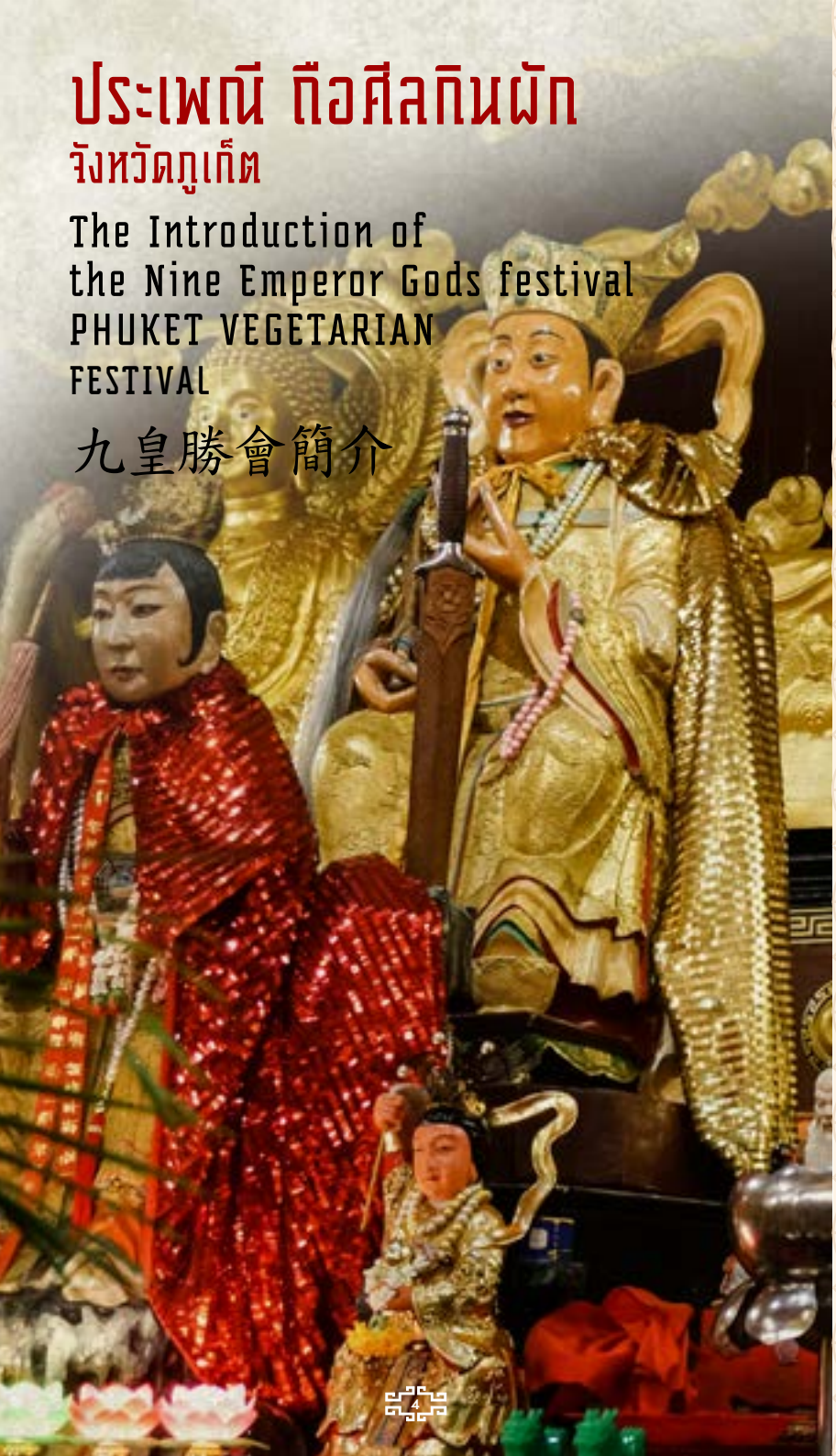
ประเพณี ถือศีลกินผัก

จังหวัดภูเก็ต

THE NINE EMPEROR GODS FESTIVAL

PHUKET VEGETARIAN FESTIVAL

普吉府九皇勝會



ประเพณี ถือศีลกินผัก
จังหวัดภูเก็ต

The Introduction of the Nine Emperor Gods festival PHUKET VEGETARIAN FESTIVAL

九皇勝會簡介

ประเพณีถือศีลกินผัก ชาวบ้านเรียก เจี๊ยะฉ่าย หมายถึงงาน (กิ๋วหองเส้งโห่ย) “งานเฉลิมฉลององค์เก้าธาชันย์” เป็นประเพณีที่ยิ่งใหญ่มาก ของจังหวัดภูเก็ต ปัจจุบันมิใช่เฉพาะชาวไทยเท่านั้น แต่เป็นที่รู้จักของคนทั้งโลก เก้าโหงีย โฉ่ยอิด จนถึง เก้าโหง่ย โฉ่ยเก้า ของทุกปี คือเดือนเก้าหนึ่งค่ำ จนถึง เดือนเก้าเก้าค่ำ ตามปฏิทินจีน เราจะมีประเพณีถือศีลกินผัก ซึ่งเริ่มครั้งแรกที่ไล่กู้ หรือกะทู้ ตั้งแต่พ.ศ. 2368 เป็นต้นมา โดยอันเชิญเหี้ยวโห้ย (ธูปที่ติดไฟ) คัมภีร์ บทสวดมนต์ และอุปกรณ์ทุกอย่างมาจากเมือง “กังไส” สาธารณรัฐประชาชนจีน เพื่อมาประกอบพิธีกรรมให้ถูกต้อง

งานประเพณีถือศีลกินผัก หรือ งานเฉลิมฉลององค์เก้าธาชันย์ เปรียบดั่งเหมือนสัญลักษณ์ของจักรวาล สามารถสังเกตได้เมื่อเดินเข้าไปยังอ๊าม จะเห็นป้ายบนประตูภาษาจีนเขียนว่า 斗母宮 (ต่าว โบ กีอ๋อง ภาษาจีนฮกเกี้ยน หมายถึง พระราชวัง ดาวเหนือ) สมัยนั้นชาวจีนมักจะมีความผูกพันกับดวงดาว โดยเฉพาะดาวเหนือ เมื่อพยพจะใช้ดาวเหนือนำทางไปยังสถานที่ที่ดีกว่า ส่วนดาวหมีใหญ่ จะใช้ในการดูแลเวลาและฤดูกาล ตามความเชื่อ ของลัทธิเต๋าที่สืบทอดกันมาว่าดาวเหนือได้กลายเป็นเทพเจ้าและเป็นแม่ของดาวหมีใหญ่ที่คอยควบคุมความสมดุลของจักรวาล ความเป็นความตาย เป็นผู้ตัดสินในสิ่งที่ดีและสิ่งที่ผิดของมนุษย์บนพื้นโลก ประเพณีถือศีลกินผักได้หล่อหลอมชาวภูเก็ต (บาบ๋า ลูกครึ่งชาวจีนโพ้นทะเล และชาวพื้นเมือง) ให้สืบทอดวิธีการเจี๊ยะฉ่าย เพื่อชำระร่างกาย และยึดเหนี่ยวจิตใจให้บริสุทธิ์ ปัดเป่าเภทภัย เสริมโชคชะตา เปรียบเสมือนการทำสิ่งดีๆ เข้ามาสู่ตัวเรา สร้างความเป็นปึกแผ่นของชุมชนโดยผ่านความเชื่อเรื่องของเทพเจ้า เพื่อขอพรให้ชีวิตประสบผลสำเร็จ มีความเจริญรุ่งเรืองและอายุยืนยาว ดั่งคำจีนที่ว่า ฮกลกซิ่ว

PHUKET VEGETARIAN *FESTIVAL*

THE PHUKET NINE EMPEROR GODS FESTIVAL OR VEGETARIAN FESTIVAL

The conventional date of introducing The Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian festival (or "jia chai" in local Hokkien Chinese dialect) to the island began in 1825. When the governor of Thalang District, Praya Jerm, moved the principal town of the island from Ta Reua in Thalang District to Laithu or Kathu District, where tin (Black gold) mines were flourished with mass influx of the Chinese migrants mainly the "Hokkien" or Fujian origin during the 19th century after the First Opium War. Kathu was then still covered by jungle and epidemic was rife. Along with the dreams of those sojourners, they also brought along their belief and religion for protection. According to a widely accepted tradition, a Chinese opera troupe (or "ngiu" in Thai or "tua-hee" in Hokkien dialect) was hired from China to perform in Kathu, Phuket.

While the Chinese Opera Troupe was in Kathu, Phuket, an unnamed malady was spreading and many died. The performers also fell sick. Then, they led the locals to fast and pay homage to the Jade Emperor God or "Yoke Hong Song Teh" and the Nine Emperor Gods or "Kiu Hong Tai Teh" as they used to do during the first to the ninth of the ninth Chinese lunar month when they were in China. Consequently, the epidemic afflicting the opera troupe then cured.

Later, an emissary was sent to Kansai, China in order to perform a ritual to symbolically invite the Nine Emperor Gods from a shrine in China to Phuket. Along with him, he brought back the sacred ash in urn, scripture, carved wooden plaque of the Palace of the North Star. Upon his returning on the seventh night of the ninth lunar month, the locals went in procession to Bang Liao Pier to welcome him and the legend.

An urn with sacred ashes since then were mixed with those of the following year and so on until the present day to symbolise infinity through the continuity from the past to the present and passes the belief to the future generations. It is believed that the urn with sacred ash is spiritualised by the presence of the Nine Emperor Gods.

The Chinese descendants or "Baba" become an integral constituent of contemporary Thai society. It is, in fact, a migrant festival of renewal and purification, to cleanse the community and worshippers for their sins, to safeguard their good fortunes and and to ward off calamities - migration, renewal, purification and good fortunes. It is also a rejuvenated community after rituals and fasting to achieve the 3 - personified fortunes of human needs – success, prosperity and longevity or "Hok, Lok, Siu".

The Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival is replete with cosmic symbolism. We can observe from the first step when entering the compound of the shrine with the Chinese inscriptions on the top of the gate, (or "Tao Bo Kiong" in Hokkien dialect, or the Palace of the North Star). The Chinese migrants commemorated the North Star or Polaris that always points to the North and a leading star for sojourners to a better place with better life. Moreover, the Big Bear tells seasons and time. The actual life of ancient Chinese were closely related with the Polaris and Big Bear in terms of travelling and agriculture.

In the process of constant development of Taoism folk beliefs, Polaris (Tao Bo) is deified as the mother of the Big Bear that controls the equilibrium of the Universe, the book of death, cures ailments and judge deed and misdeed of human kind.

The major themes of this communal temple festival thus combine a strengthening of the communal solidarity and identity with the enhancement of the spiritual or physical well-being of the individual devotees and the promise of their good luck in the future.

九皇勝會簡介

一般認為，普吉島的九皇勝會風俗大約始於1825年。彼時恰逢第壹次鴉片戰爭之後，中國國內民不聊生，東南沿海出現了大批難民下南洋潮。與此同時泰國普吉卡圖縣錫礦開采逐漸興起，於是吸引了大批中國福建移民湧入。隨之而來的，還有中國福建地區的民間風俗和信仰。

當時的卡圖縣經濟處於初步發展階段，保留了大量的原始森林地貌，氣候濕熱，易生瘟疫。約於1825年，卡圖縣爆發大規模的瘟疫，此次瘟疫波及到了從中國來普吉表演的戲班。戲班中供奉玉皇上帝和九皇大帝，為了祛病消災，他們開始設壇作法，吃齋守戒，祈求平安。經過壹番儀式，戲班中的病者竟然神奇般的痊愈。由此這種信仰快速地被當地人接受，並於此後派專人到江西恭請九皇大帝香火。使者從江西帶來了從斗母宮中帶來的香火、香爐、經文和斗母宮匾額，於當年農歷九月初七到達普吉島網察海口，當地的信眾列隊去海口恭迎神駕。從此之後，九皇香火及九皇信仰就在普吉島代代相傳了下來。

相對而言，九皇信仰是隨著移民而來的新文化元素，持有這種信仰的中國移民壹代代逐漸融入了本地社會，同時把這種信仰也傳播給了當地居民，並且在不斷的交流碰撞中，和本地文化融為了壹體。它的宗旨是通過持齋等方式，洗淨身心的邪氣，獲得新生。這種信仰認為，經過這些持戒和敬拜，人類就能夠得到福、祿、壽三宗福祉。

พิธีกรรม

ในช่วงงานประเพณี ถือศีลกินผัก จังหวัดภูเก็ต

แต่ละอ้ามจะประกอบพิธีกรรมเตรียมความพร้อม ก่อนเริ่มงานประเพณี ถือศีลกินผัก 1 วัน

พิธีชำระล้างสถานที่ (เง่งตั่ว)

พิธีชำระล้างบริเวณอ้าม และโรงครัวให้สะอาด บริสุทธิ์ก่อนเริ่มประเพณีถือศีลกินผัก ประกอบพิธีกรรมโดยองค์เทพหลักแต่ละอ้าม

พิธีป้างกุ้น

พิธีกรรมเชิญทหารมารักษาบริเวณงานกินผัก มี 5 ทิศ ได้แก่ หล่ำเอี๊ย คือทิศใต้ใช้ธงสีแดง เป็นสัญลักษณ์ ปักเอี๊ย คือทิศเหนือใช้ธงสีดำ เป็นสัญลักษณ์ ตั่งเอี๊ย คือทิศตะวันออกใช้ธงสีเขียวเป็นสัญลักษณ์ ไช้เอี๊ย คือทิศตะวันตกใช้ธงสีขาวเป็นสัญลักษณ์

พิธียกเสาโก๋เต้ง

หลังจากเสร็จพิธีชำระล้างสถานที่ ส่วนใหญ่ช่วงเย็นของวันเดียวกันนั้นจะประกอบพิธีขึ้นเสาโก๋เต้งบริเวณหน้าอ้าม เพื่อเป็นสัญลักษณ์ของการเริ่มประเพณีถือศีลกินผัก

พิธีอัญเชิญองค์หยกหองสองเต

ช่วงเวลาประมาณ 22:00 น. ประกอบพิธีอัญเชิญองค์หยกหองส่องเต่เพื่อมาเป็นเกียรติในพิธีกรรมช่วงประเพณีถือศีลกินผักตลอด 9 วัน

พิธีอัญเชิญองค์กิ๋วหองไต่เต่ (องค์เก้าราชันย์)

ช่วงเวลาประมาณ22:00น.ประกอบพิธีอัญเชิญองค์กิ๋วหองไต่เต่ เพื่อมาเป็นประธานในงานประเพณีถือศีลกินผัก ส่วนใหญ่จะประกอบพิธีอัญเชิญใกล้ทะเล

พิธีโค้กุ้น (พิธีเลี้ยงทหารที่ดูแลรักษาบริเวณปริมณฑล)

พิธีกรรมการเลี้ยงขุนทหารและม้า ประกอบพิธีกรรมช่วง 15:00 น. จะมีการเตรียมอาหารสำหรับเลี้ยงทหารและมีหญ้าหรือถั่วสำหรับเลี้ยงม้า

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว (ไหว้อดีตกรรมการอ้ามที่เสียชีวิต)

พิธีไหว้รำลึกถึงผู้มีคุณูปการต่ออ้ามที่เสียชีวิตไปแล้ว

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์)

- พิธีสวดมนต์ หรือพิธีล้าง 9 ทวาร ให้จิตบริสุทธิ์มีสมาธิ เพื่อรับสิ่งดีๆ ให้เข้ามาในชีวิตปฏิบัติทุกเช้า-เย็น
- พิธีถักส่อทำช่วงเย็นหลังจากสวดมนต์เสร็จ เป็นการรายงานรายชื่อของผู้เข้าร่วมงานประเพณีถือศีลกินผักต่อหน้า

พิธีโกยโห้ย (พิธีลุยไฟ)

เป็นพิธีกรรมเพื่อชำระพลังไม่ดีออกจากร่างกาย ผู้ร่วมพิธีกรรมต้องปฏิบัติตนอย่างเคร่งครัด

พิธีคี่โต่หุ้ย (พิธีขึ้นบันไดมีด)

เป็นพิธีกรรมเพื่อรับเคราะห์และอวยพรให้ชาวบ้านที่เข้าร่วมงานประเพณีให้มีความสุข

พิธีป้ายชิดแช้/โก้ยชิดูแช้ (บูชาดาวนพเคราะห์ทั้ง 7 ดวง)

ประกอบพิธีกรรมในคืนก่อนการเอี้ยวเก้งเพื่อรับพลังจากดาวเหนือ เป็นการอวยพรให้กับมนุษย์บนโลก ในพิธีกรรมยังมีการแจกฮู่ (ผ้ายันต์) ไว้เป็นสิริมงคลอีกด้วย

พิธีเอี้ยวเก้ง (พิธีแห่พระ)

เป็นการออกเยี่ยมขององค์กิ๋วหองไต่เต่เพื่ออวยพรให้กับประชาชนทั่วไป โดยมีขบวนธงและป้ายชื่อแห่นำหน้า ต่อด้วยเสลี่ยงเล็ก(ไฉ้เปี๋ย) จากนั้นเป็นขบวนของหนิ่วสั่ว (ร่มฉัตรจีน) ต่อด้วยตั่วเหลี้ยน (เสลี่ยงใหญ่) ซึ่งเป็นที่ประทับขององค์กิ๋วหองไต่เต่ชาวบ้านจะตั้งโต๊ะบูชาหน้าบ้านและคุกเข่าอยู่ในอาการสงบนิ่งเพื่อรับพรจากองค์กิ๋วหองไต่เต่ ขณะที่ขบวนแห่ผ่านไป

พิธีโกยห่าน (พิธีสะเดาะเคราะห์)

พิธีกรรมนี้ทำที่อ้าม โดยผู้ที่ต้องการสะเดาะเคราะห์ต้องตัดกระดาษเป็นรูปตัวเอง พร้อมเงินตามศรัทธาและต้นกุ้ยช่าย 1 ต้น เดินข้ามสะพานให้ผู้ประทับทรงประทับตราด้านหลังของเสื้อที่สวม เรียกว่า “ต๊ะอิ่น” หมายถึง ผู้ที่ผ่านการสะเดาะเคราะห์แล้ว **การเดินข้ามสะพานเปรียบเสมือนการเดินทางเข้าสู่ชีวิตใหม่**

พิธีส่งองค์กิ๋วหองไต่เต่ (พิธีส่งพระ)

ในคืนวันสุดท้ายของประเพณี จะมีการส่งองค์หยกหองส่องเต่ ซึ่งมักส่งกันที่หน้าเสาโก๋เต้ง ช่วงเวลา 22:30 น. กลับสวรรค์ หลังจากนั้นก็ส่งองค์กิ๋วหองไต่เต่ (ส่วนใหญ่จะส่งที่ชายทะเลสะพานหิน) เมื่อขบวนส่งพระออกพ้นประตู ไฟทุกดวงในอ้าม ต้องดับสนิทและปิดประตูใหญ่

พิธีลงเสาโก๋เต้ง

เป็นการแสดงสัญลักษณ์ว่าเสร็จสิ้นประเพณีถือศีลกินผัก สำหรับน้ำมันตะเกียงที่อยู่บนยอดเสา ชาวบ้านเชื่อว่าเป็นน้ำมันศักดิ์สิทธิ์ นำมาแบ่งปันเพื่อเป็นสิริมงคล

พิธีกุยโห้ (พิธีเลี้ยงอาหารคาว)

ทำหลังจากลงเสาโก๋เต้งเป็นการเลี้ยงอาหารคาวชาวบ้านที่มาร่วมงาน

THE RITUALS OF THE NINE EMPERORGODS OR VEGETARIAN FESTIVAL

The Preliminary Ritual

The ritual takes place one day preceding those nine days – namely on the last day of the eighth lunar month of the Chinese calendar.

The ritual consists of ....

Demarcation and Consecration Ritual

The ritual is to demarcate and consecrate the compound at the shrine for the 9 days festival by the principal deity, especially the kitchen of the shrine. The locals believe to be cleansed by consuming vegetarian food from the kitchen of the shrine.

Heavenly Warrior–Releasing Ritual

Demons, orphan souls who have been won over by Taoist Master and able to take a first step up the ladder of merit, which leads to heaven. They are released once a year to protect the community as an act of "do good receive good" for the whole festival.

Tall Lantern Pole Raising Ritual

The ritual takes place in the afternoon and evening of the day preceding those nine days. The Tall Lantern Pole with the nine wicks-in -oil symbolizes the Nine-Emperor Gods ("Kiu Ong" 九皇大帝) and will stay hanging on its pole for the duration of the festival.

Jade Emperor God Invitation Ritual

The ritual takes place in the compound of the shrine prior to the Nine Emperor Gods Invitation Ritual to signify the Jade Emperor God as the head of the Taoist Pantheon.

Nine Emperor Gods Invitation Ritual

The ritual is conducted either on the seashore or water front on the same night. A pair of wooden kidney-shaped divining block is thrown to see if the Nine Emperor Gods have descended from heaven and arrived at the shrine. Their spirits are believed to inhere in their incense urn and are placed in a secluded back room throughout the festival. Only the censer master ("Lor Chu") and his assistant are allowed to enter the room.

Remark:

"Lor Chu" or Censer Master is randomly selected from the contributors of the festival by throwing the kidney-shaped divining blocks to signify the deities assent or otherwise. He and his assistant serve as the guard of the secluded back room, the "Tao Bo's Palace", and is the only 2 persons permitted to enter it in the course of the festival. "Hu Lor Chu" or Assistant Censer Master serves the same purpose as "Lor Chu" or Censer Master during his absent.

Heavenly Warriors Food – Offering Ritual

The ritual, conducts in the early afternoon at 1500h, pays respect to the spirits of warriors and their horses, many of the rank-and –file spirit mediums participating in this festival are possessed by these spirits, who are believed to entertain a position in the celestial hierarchy beneath the gods, but above the ghosts. Vegetarian food, tea and rice liquor are prepared for the spirit warriors and grass is for horses.

Worshipping Ritual for the Deceased Devotees

The ritual is conducted to pay homage by food offering to those deceased devotees of the shrine for their lifetime devotion.

Chanting

The purpose of chanting is to achieve the sensual pleasure cleansing to cleanse psycho-physiological order as human body is controlled by nerve center. The shrine conducts 2 times of chanting per day, plus 1 time of reading the contributors' name to the Nine Emperor Gods.

Seven Stars Propitiation Ritual

The ritual takes place on the evening before the street procession to receive the power of "Tao Bo" (Polaris) thru the Big Bear or Seven Stars ("Chit Chaen" 北斗七星). According to the Chinese ancient record, the Big Bear has 9 stars, 7 visible and 2 invisible stars. In the process of constant development of Taoism folk beliefs, they are the inheritors, mediators and promoters that pass the power of "Dou Mu" or "Tao Bo" to human beings.

The Street Procession

The street procession is conducted on different day in Phuket by every shrine during the festival.

This is the most spectacular event of the Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival, which became iconic of the festival as a whole. The processions offer an opportunity for the householders and the general public along the streets to receive the blessings of the gods possessing the spirit mediums. The locals set up altar in front of their houses, decorated with Chinese embroideries table apron ("Tok Ui" 桌圍), placing on them lit candles and incense sticks , flowers, fruit, sweets and tea.

The carrying of the Nine Emperor Gods ("Kiu Ong" 九皇) incense urn is considered a great honor and it is carried by the "Lor Chu" (爐主) or censer-master, and tightly held under the Nine Emperor Gods' ("Kiu Ong"九皇) ceremonial umbrella. The explosion of firecrackers are supposed to be lit before to welcome the palanquin ("Tua Lian" 帝輦) of the Nine Emperor Gods and reaches a climax.

Devotees squad down to receive blessing of the Nine Emperor Gods thru mediums.

Fire–Walking Ritual

Fire overcomes impurity and repels evil influence. As men purify themselves with fire, they expiate transgressions and thus overcome yin". The locals believe that only those that are cleansed will be void from being seriously burns.

Bladed–Ladder Climbing Ritual

There are 36 rungs for the spirit mediums to ascend and 36 rungs to descend, total of 72. To add 3 to 6 and 2 to 7, the total is 9. "9"is the biggest and auspicious number for Chinese. The mediums climb up the ladder, bless the public, throw sweets and charm cloths and descend the other side of the ladder.

Ceremonial Bridge–Crossing Ritual

The main idea of devotees crossing the bridge is believed to cleanse from impurities and misfortunes that may fall upon them. Once crossing the bridge, a red stamp of the Nine Emperor Gods' seal (or imperial seal) will be stamped at the back of the devotees to signify that they are purified from sins and calamities that might happen to them.

The Farewell Ritual

The Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival culminates in the farewell ritual for the Jade Emperor and the Nine Emperor Gods on the evening of the ninth and last day, and comes to close with sending off the Nine Emperor Gods or "Kiu Ong" at midnight back to the heaven.

The ritual is divided into 2 parts: the Jade Emperor is bade farewell at the lantern pole in the shrines' compound by burning the paper palace for the Jade emperor; then the Nine Emperors are sent off at a body of water, mainly conduct close to the sea – Saphan Hin or river from where the Nine Emperor Gods are believed to return to the Heaven. This is a community-wide celebration.

Lantern Pole Lowering Ritual

On the afternoon of the 10th of the ninth lunar month, the tall lantern pole is lowered in a brief ritual with participants dress in everyday costumes.

After the nine wicks-in-oil in the lamps of the Tall Lantern are extinguished, the remaining oil is mixed with the oil used to light the altars of the temple during the festival and distribute among devotees. The locals believe that this oil has supernatural curing power.

Feast ready for communal services

It marks the adjournment of the Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival. The shrine prepares meat dishes for all participants for their devotions, support sand participation.

Firecracker

Firecracker is widely used for the entire festival. It is believed that lighting firecrackers before the sedan chairs and palanquin is to welcome the Nine-Emperor Gods n deities by the locals.

The Flag of the Nine Emperor Gods

Yellow is the color strictly used for the flag of the Nine Emperor Gods with red ink on it.

Purification and Vegetarianism

While devoted to the Nine Emperor Gods, purification of individuals as well as of communal spaces is the principal theme of the whole belief during this period of time.

Self-purification of the devotees is symbolized by the white attire and fasting to achieve a strict form of vegetarianism ("Je"=齋 " or "Je Chai"=齋菜" or "Chai"=菜")

The purification of space of impurity and dangerous forces, conceived generally as evil spirits, is one of the principal ritual activities of the spirit mediums.

九皇勝會之儀式

在九月初壹前壹天，即農歷八月三十，進行準備儀式。這些儀式共有五個步驟：

押鎮及淨壇儀式 九月初壹的前壹天傍晚，請本宮主神為本宮插竹劍押鎮及淨壇。此儀式由本宮的主乩童將竹劍插至宮內四方，驅邪鎮廟，肅清法壇。與此同時，廚房要做特別徹底的洗淨。本地人相信，通過食用齋堂的齋飯，才能夠洗滌身體，淨化靈魂。

放軍儀式 “軍”是特指那些未得安寧的鬼魂。通過道法儀式，召集孤魂野鬼，從善行良，這些魂魄即可通過這種善行得以解脫。根據法理解釋，這些鬼魂每年有壹次通過保護人間的善行而上天堂的機會。

升高燈柱儀式
九月初壹前壹天，升起高燈柱。晚十一時，恭迎九皇大帝神駕入宮，此時高燈柱將升起代表九皇大帝神駕的九把燈。

恭迎玉皇上帝
晚十時，在斗母宮前院設壇，恭請玉皇大帝神駕。在道教神譜中，玉皇大帝為最高上皇。

恭迎九皇大帝
晚十一時，恭迎九皇大帝儀式，通常在臨水臨海之處舉行。通過投擲杯珓，得到聖杯，即說明神駕已到。神駕位於香爐之中，香爐置於內壇封閉的房間中，在整個勝會期間，只有爐主和副爐主才能接觸到香爐。
註： 爐主和副爐主是一年一度在勝會結束前甄選出來以履行九皇大帝在內壇之事務。

犒軍儀式
犒賞天兵天將的供奉儀式在下午三時進行，將供品在宮內奉祀並焚化。民間認為孤魂野鬼行善積德，便可以免卻輪迴，成為天界兵將。這些兵將護法有功，便可以享受人間奉祀。壹般來講，向這些兵將供奉齋食、茶、米酒等，另外還用草來餵食馬匹。

吊祭老齋友（老菜友）儀式
即吊祭本宮已故去的齋友。在斗母宮中，專設香案，供奉本宮故去的老齋友。體現憶故尊老、孝行為先的民族精神，並立誌繼承傳統文化，代代不息。

誦經
道教認為，通過誦經，能夠清理人體九竅，祛除惡念，保存善美。本宮每一天誦經早晚2次，外加一次向九皇大帝讀疏文。

祭祀七星儀式
即祭拜北斗七星的儀式。拜七星的目的是向斗母或北斗星祈求法力，這個儀式壹般在出巡繞境儀式的前晚進行。道教經過上千年的演變認為，斗母即是北斗星的法力，通過北斗七星傳予人間。

九皇大帝及眾神靈出巡繞境
出巡繞境儀式，即恭請眾神的神像，繞境巡遊。巡遊中乩童會在駕前作法，把神賜予的福祉傳送到家家戶戶。其中九皇大帝神駕，由爐主懷抱香爐特別護送前行。本地信眾壹般會在門前設置香案，在帝輦到來前燃放鞭炮及下跪，恭迎九皇大帝及眾神駕到。

過火儀式
通過過火儀式，可以祛走體內的邪氣。本地人相信，真正持戒的人才可以參與過火儀式，不然則會被火燙傷。

起刀梯儀式
上刀梯，刀梯由兩架高梯相交而成，每階梯凳都是鋒利的刀刃，左右各有三十六階，三加六得九；刀梯共七十二階，七加二得九。中國傳統文化中，九為最大的陽數，代表尊貴與吉祥。又，九諧音久，有長傳綿遠之意。乩童上到刀梯頂後，會向善眾分撒神符。

過運橋儀式或過限
過限，也稱過運橋，所有信眾都可參與。是赤腳走過壹座木凳搭成的“橋”，橋下放置幾只盛滿水的木桶，意寓丟掉所有的兇災徽運，增補陰氣。在過運橋的過程中，乩童會將九皇大帝的禦璽寶印印在每個人的背後，人們相信，這可以保佑平安。

送神儀式-玉皇上帝，九皇大帝
九月初九深夜，在斗母宮中恭送玉皇上帝仙駕回宮；之後，乩童列隊，善信隨行，恭送九皇大帝神靈於海邊或進水地帶，九皇勝會就此正式結束。

降高燈柱儀式
農歷九月初十，善眾換平常便服，降下高燈柱。降下之後，將九把燈中的油和廟內油收集壹起，分發給各位信眾，人們相信這種九皇油有治療外傷的功用。

開葷
九皇勝會結束後，斗母宮會準備肉食，犒賞各位幫助勝會工作的善眾。

鞭炮
在整個勝會期間，會使用大量鞭炮。但實際上，根據儀式要求，鞭炮要在帝輦等神駕到來之前燃放以示恭迎，並不是點在神傘及帝輦之上。

洗淨
第一是指參與的人要誠心的投入到九皇信仰當中，並將此信仰努力擴展到家庭和整個社區。
第二是指自身要嚴格遵照戒律行事，比如身著白衣，嚴守齋戒等。
第三是指通過乩童接受神賜的福祉，來保佑我們的生活環境。

Firecracker and Flag

ประเภทประทัดที่อนุญาตให้ใช้จุด ในช่วงงานประเพณีถือศีลกินผัก

การจุดประทัด

การต้อนรับขบวนแห่ ควรจุดประทัดและวางบนพื้นก่อนขบวนแห่มาถึง ควรจุดใส่ไฉ่เปี๋ย (เสลี่ยงเล็ก) ห้ามจุดประทัดใส่ขบวนของหนิ่วสั่ว (ร่มฉัตรจีน)

Firecracker

Only authorized fireworks are allowed to use during the Vegetarian Festival.

Firecracker is widely used for the entire festival. It is believed that lighting firecrackers before the sedan chairs and palanquin is to welcome the Nine Emperor Gods and deities by the locals.

鞭炮

關於鞭炮：

九皇 勝会期间，只允许燃放指定的合法鞭炮。

在整個勝會期間，會使用大量鞭炮。但實際上，根據儀式要求，鞭炮要在帝輦等神駕到來之前燃放以示恭迎，並不是點在神傘及帝輦之上

ขบวนธงต้อนรับ องค์เก้าราชันย์

ขบวนธงสีเหลืองเป็นการต้อนรับและเฉลิมฉลองงานประเพณีถือศีลกินผัก ซึ่งธงสีเหลืองตัวอักษรสีแดงเป็นธงที่ใช้เฉพาะองค์เก้าราชันย์

The Flag of the Nine Emperor Gods

Yellow is the color strictly used for the flag of the Nine Emperor Gods with red ink on it.

九皇旗

黃旗紅字是九皇大帝特用的旗幟。

ข้อปฏิบัติช่วงประเพณีถือศีลกินผัก

ปฏิบัติตามหลัก ศาสนาพุทธ 5 ข้อ ดังต่อไปนี้

1. ละเว้นการฆ่าสัตว์ตัดชีวิตหรือห้ามรับประทานเนื้อสัตว์
2. ละเว้นการลักขโมย
3. ละเว้นการมีเพศสัมพันธ์ช่วงเทศกาล
4. ละเว้นการกล่าวเท็จ
5. ละเว้นการดื่มสุราและของมึนเมา

ข้อห้ามเพิ่มเติมในช่วงประเพณี ถือศีลกินผัก

1. ละเว้นการเล่นพนันทุกชนิด
2. ละเว้นการสวมใส่เครื่องประดับและเครื่องหนัง
3. ควรสวมใส่ชุดขาว
4. ผู้ที่อยู่ในระหว่างไว้ทุกข์ หญิงมีครรภ์ หญิงมีประจำเดือน ไม่ควรเข้าร่วมพิธีกรรมใดๆ
5. ทำความสะอาดเครื่องครัว และแยกเครื่องใช้คนละส่วนกับผู้ที่ไม่ได้ถือศีลกินผัก

The Five – Buddhist Precepts

(Body cleansing to acquire supernatural power by testing one's power of endurance, self-discipline and penance during The Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival)

1. Abstain from killing living things. (Abstain from eating meat product.)
2. Abstain from stealing.
3. Abstain from sexual behavior.
4. Abstain from telling lie.
5. Abstain from alcoholic drinks.

Taboo during the 9 days of festival

1. Abstain from gambling.
2. Abstain from bedecking jewelry and leather goods.
3. Avoid wearing other colors of attire to enter the principle hall of the shrine, except white attire.
4. Mourner, woman in menstruation and pregnancy should avoid participating in any kind of rituals.
5. Kitchen utensils and containers should be kept solely for vegetarian during the festival.

佛教五戒

人們認為通過齋戒，能祛除體內壹切積存的邪氣。人們希望藉此洗滌自己的身體，獲取造化賦予的超自然力量，從而使人更有耐力，更加自律，並且配合其他苦行修煉，為人類大眾續罪。

1. 不殺生
2. 不偷盜
3. 不飲酒
4. 不邪淫
5. 不妄語

九皇勝會期間禁忌

1. 不賭博
2. 不穿金戴銀，及皮革制品
3. 只穿白衣入內壇
4. 帶孝、 月事和懷孕的婦女不能參加各種儀式
5. 廚房用具要專物專用

วัตถุประสงค์ การถือศีลกินผัก

* เจี๊ยะฉ่าย รับประทานอาหารที่ปรุงจากผัก (ยกเว้นผักที่มีกลิ่นฉุน เช่น กระเทียม หอม กุ้ยช่าย หลักเกียว ผักชี)
* ส่งเก๊ง สวดมนต์ ถือศีล
* เจ่เสียน อาการสงบนิ่ง

Purposes of Becoming a Vegetarian and taking up vows of refuge

taking up vows of refuge
* Jia Chai - Consuming foods that consist of vegetables (except for pungent kinds such as garlic, onions, coriander and flowering garlic chives)
* Song Geng- Praying and taking refuge
* Jei Sian- remaining in a state of peace and calm

佛教五戒 誦經及坐玄的 真正宗旨

* 誦經儀式：: “Song Keng” 道教認為，通過誦經，能夠清理人體九竅，祛除惡念，保存善美。本宮每一天誦經早晚2次，外加一次向九皇大帝讀疏文。
* 坐玄：“Jei Sian” 坐玄，能夠清理人體九竅，保持心態的平靜，

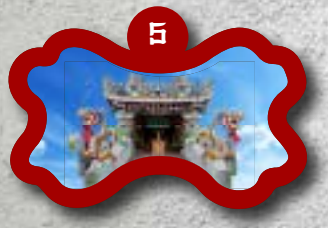
รายชื่อศาลเจ้าในจังหวัดภูเก็ต
Name List of Shrine in Phuket
普吉庵堂名称

1. อ๊ามหล่ายกู่ต้าวโบ้เก้ง
(กะทู้)
KATHU SHRINE
內杼斗母宮
090-0690025

2.อ๊ามจุ้ยตุ่ยเต้าโบ้เก้ง
(จุ้ยตุ่ย)
JUI TUI SHRINE
水碓斗母宮
076-213243

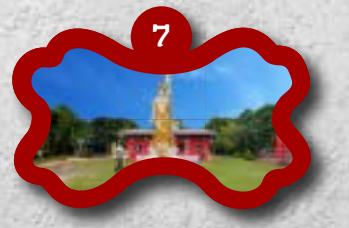
3.อ๊ามบางเหนียว
ต่าวโบ้กีอ๋อง
(บางเหนียว)
BANG LIAO SHRINE
網寮斗母宮
088-1692595

4. อ๊ามหลิมอู้ไท้ซู่
(สามกอง)
LIM HU TAI SU SHRINE
(SAMKONG)
三廣雲山宮
081-3974976

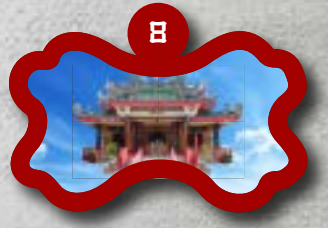


5.อ๊ามกวนเต้กุ้น
(สะป๋า)
SAPAM SHRINE
協天宮
081-6974945

6. อ๊ามกิ๋มซืออ๋องเต้าโบ้เก้ง
(บ้านดอน)
GIM SU ONG SHRINE
(BAN DON)
金士王宮
080-1430377



7. อ๊ามจ่งหงี่เก้ง
(น้ำตกโตนไทร)
JONG NGHI KEONG SHRINE
(TON SAI WATERFALL)
忠義宮
089-6524762



8. อ๊ามเจ่งอ๋อง
(หน้า รพ. วชิระ)
JENG ONG SHRINE
三廣青龍宮
081-9560389

9. อ๊ามเฉิงเหล่งต๋อง
(บ้านเมืองใหม่)
SHENG LENG TONG SHRINE
(BAN MUANG MAI)
清靈堂
080-5311765

10. อ๊ามชุ่ยบุ่นต๋อง
(หล่อโรง)
SUI BOON TONG SHRINE
浪魯瑞文堂
083-6415445

11. อ๊ามซำเซ้จูฮุด
(เขารัง)
SAM SAE SU HUD SHRINE
三吉諸佛廟
061-5955956

12. อ๊ามซำไป้ก้อง
(บางคู)
BANGKOO SHRINE
網丘三界公廟
081-5353417

อ๊าม = ศาลเจ้า

รายชื่อศาลเจ้าในจังหวัดภูเก็ต
Name List of Shrine in Phuket
普吉庵堂名称

13.อ๊ามต่ายฮวดต๋อง
(หาดสุรินทร์)
TAI HOUD TONG SHRINE
(SURIN BEACH)
代法堂
089-8721409

14. อ๊ามเต้กุ้น
(บ้านนาบอน)
TAE GUN SHRINE
(BAN NABON)
紫蓮宮
081-6068188

17.อ๊ามบู้เส่งต๋อง
(บ้านเคียน)
BU SENG TONG SHRINE
(BAN KIEN)
萬建武聖堂
081-4585658

18. อ๊ามยกเค่เก้ง จ้อสู่ก้ง
(ซอยพะเนียง)
YOK KE KENG SHRINE
三廣玉溪宮

21. อ๊ามหงอเฮี้ยนไต่เต่
(บ้านเคียน)
NGOR HIAN TAI TAE SHRINE
(BAN KIEN)
萬建五顯廟
081-6444591

22. อ๊ามหลิมเซ่งจ้อ หงอจิ้นหยิน
(บ้านท่าเรือ)
BAN THA RUE SHRINE
埕呂福龍宮
081-4778398

อ๊าม = ศาลเจ้า

15. อ๊ามเต้กุ้นไต่เต่
(จี้เหลิ่งเก้ง ป่าสัก)
TAE GUN TAI TAE SHRINE
(PASAK)
吧薩紫蓮宮
085-1291546

16. อ๊ามเจ้าเค้งหุ่นเก้ง
(อ๊ามไต่เส่งปุดจ้อ) (ฉลอง)
TAI SENG PUD JOR SHRINE
(CHALONG)
慶雲宮
089-5921922

19. อ๊ามเล่งฮ้อเบ่ว
(ไม้ขาว)
LENG HO BEL SHRINE
(MAI KHAO)
邁口龍虎
081-9561351, 099-3620781

20. อ๊ามส่ามอ๋องหู้
(เชิงทะเล)
CHERNG THALAY SHRINE
鎮霞金飛殿
093-7609898
083-1804893

23. อ๊ามไหเหยียนเก้ง
(บ้านไม้ขาว)
HAI YIAN GENG SHRINE
邁藴海晏宮
086-9528375

24. อ๊ามฮุนจงอ๊าม จ้อสู่ก้ง
(นาคา)
CHOOR SU GONG NAKA SHRINE
哪咔雲從庵
089-8737072

25. อ๊ามบู้ต๋องซ้านเก้ง (บ้านป่าครองชีพ)
BU TONG SAN GENG SHRINE
山當武
089-7269610

กำหนดการ

งานประเพณี ถือศีลกินผัก
จังหวัดภูเก็ต
ประจำปี ๒๕๖๐
๒๐-๒๘ ตุลาคม ๒๕๖๐

The Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival
20th-28th October 2017

九皇勝會2017
2017年10月20日-28日

วันพฤหัสบดีที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๖๐
19/10/2017

พิธียกเสาโกเต้ง
Tall Lantern Pole Raising Ritual
"Seng Ko Teng Thiao"
昇高燈柱儀式
๑๕.๐๙ - ๑๘.๐๐ น.
(03.09 p.m. - 06.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

๐๗.๐๙ น.
(07.09 a.m.)

พิธีปางกุ้น
(พิธีเชิญทหาร เพื่อรักษาปริมณฑลงาน)
Heavenly Warriors Releasing Ritual "Parng Kun"
放軍儀式

๑๕.๐๐ - ๒๑.๐๐ น.
(03.00 p.m. -09.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

๐๙.๐๐ - ๑๐.๐๐ น.
(09.00 a.m. – 10.00 a.m.)

พิธีอัญเชิญองค์หยกหองส่องเต่
และองค์กิ๋วหองไต่เต
The Jade Emperor God and The Nine Emperor Gods Invitation Ritual
恭迎玉皇上帝及九皇大帝
๒๐.๓๙ - ๐๐.๐๐ น.
(09.39 p.m. – 00.00 a.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

๐๗.๐๐ - ๑๐.๐๐ น.
(07.00 - 10.00 a.m.)

๑๙.๓๐ น.
(07.30 p.m.)

วันศุกร์ที่ ๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๐
20/10/2017

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏

๐๖.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 08.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา 18.00-20.00 น.

พิธีโค่กุ้น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ - ๑๕.๔๕ น.
(03.00 p.m. – 03.45 p.m.)

วันเสาร์ที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๐
21/10/2017

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๖.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 08.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์)
Paying Homage to the King of Thailand at Sanam Chai
崇扬泰皇上陛下圣德于猜广场
๑๗.๐๐ น.
(05.00 pm.)
ณ สนามชัย

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式
๐๙.๐๙ น.
(09.09 a.m.)

พิธีโค้กุ้น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐- ๑๗.๐๐ น.
(03.00 p.m. – 05.00 p.m.)

วันอาทิตย์ที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๖๐
22/10/2017

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๖.๐๐ – ๒๑.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 09.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีปางกุ้น
(พิธีเชิญทหาร เพื่อรักษาปริมณฑลงาน)
Heavenly Warriors Releasing Ritual "Parng Kun"
放軍儀式
๑๕.๐๐ น.
(03.00 p.m.)

พิธีโค้กุ้น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ – ๑๗.๓๐ น.
(03.00 p.m. – 05.30 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式

๐๙.๐๐ น.
(09.00 a.m.)

พิธีป้ายชิดแช้
(บูชาดาวนพเคราะห์ทั้ง 7 ดวง)
Seven Stars Propitiation Ritual "Pai Chit Chaen"
祭祀七星儀式
๒๐.๓๐ น.
(08.30 p.m.)

พิธีโกยโห้ย (ลุยไฟ)
Fire-Walking Ritual "Koi Hoi"
過火儀式
๒๑.๒๙ น.
(09.29 p.m.)

วันจันทร์ที่ ๒๓ ตุลาคม ๒๕๖๐
23/10/2017

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๕.๔๕ – ๒๐.๐๐ น.
(05.45 a.m. – 08.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式
๐๙.๐๐ – ๑๘.๐๐ น.
(09.00 a.m. – 06.00 p.m)

พิธีป้ายชิดแช้
(บูชาดาวนพเคราะห์ทั้ง 7 ดวง)
Seven Stars Propitiation Ritual "Pai Chit Chaen"
祭祀七星儀式
๒๐.๐๐ - ๒๐.๑๕ น.
(08.00 p.m. - 08.15 p.m.)

พิธีโค้กุ้น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ -๑๗.๐๐ น.
(03.00 - 05.00 p.m.)

วันอังคารที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๐
24/10/2017

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๖.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 08.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีโค้กุ๊น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ - ๑๗.๐๐ น.
(03.00 p.m.– 05.00 p.m)

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式
๑๕.๔๔ น.
(03.44 p.m)

พิธีป้ายชิดแช้
(บูชาดาวนพเคราะห์ทั้ง 7 ดวง)
Seven Stars Propitiation Ritual "Pai Chit Chaen"
祭祀七星儀式
๑๙.๑๕ - ๒๐.๐๐ น.
(07.15 p.m. - 08.00 p.m.)

พิธีโกยโห้ย (ลุยไฟ)
Fire-Walking Ritual "Koi Hoi"
過火儀式
๒๐.๐๐ - ๒๐-๓๐ น.
(08.00 - 08.30 p.m.)

ณ ถนนหลวงพ่อ
ติดกับโรงแรมเหมยโจว

วันพุธที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๖๐
25/10/2017

พิธีส่งเก๋ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๖.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 08.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีโค้กุ๊น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ - ๑๗.๓๐ น.
(03.00 p.m.– 05.30 p.m)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式
๐๙.๐๐ - ๐๙.๔๕ น.
(09.00 a.m. – 09.45 a.m)

พิธีโกยโห้ย (ลุยไฟ)
Fire-Walking Ritual "Koi Hoi"
過火儀式
๒๐.๐๐ - ๒๑.๐๐ น.
(08.00 p.m. – 09.00 p.m.)

พิธีป้ายชิดแช้
(บูชาดาวนพเคราะห์ทั้ง 7 ดวง)
Seven Stars Propitiation Ritual "Pai Chit Chaen"
祭祀七星儀式
๒๐.๐๐ น.
(08.00 p.m.)

วันพฤหัสบดี ที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๐
26/10/2017

พิธีส่งเก้ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๖.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 08.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีโค้กุ๋น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ - ๑๕.๔๕ น.
(03.00 - 03.45 p.m)

พิธีโกยโห้ย (ลุยไฟ)
Fire-Walking Ritual "Koi Hoi"
過火儀式
๒๐.๔๕ - ๒๑.๐๐ น.
(08.45 p.m. – 09.00 p.m.)

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式
๐๙.๐๐ - ๒๐.๔๐ น.
(09.00 a.m. – 08.40 p.m)

พิธีป้ายชิดแช้
(บูชาดาวนพเคราะห์ทั้ง 7 ดวง)
Seven Stars Propitiation Ritual "Pai Chit Chaen"
祭祀七星儀式
๑๙.๓๕ - ๒๑.๒๕ น.
(07.35 p.m. - 09.25 p.m.)

วันศุกร์ที่ ๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๐
27/10/2017

พิธีส่งเก้ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๖.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 08.00 p.m.)
ทุกอ๊ามในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น
เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีป้ายหล่าวไซอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式
๐๙.๐๐ น.
(09.00 a.m.)

พิธีโกยโห้ย (ลุยไฟ)
Fire-Walking Ritual "Koi Hoi"
過火儀式
๒๐.๐๐ - ๒๐.๓๐ น.
(08.00 p.m.– 08.30 p.m.)

พิธีคี่โต่ทุ้ย (ขึ้นบันไดมีด)
Bladed-Ladder Climbing Ritual "Khi Toh Thooi"
上起刀梯儀式
๒๐.๐๐ - ๒๐.๑๕ น.
(08.00 p.m. – 08.15 p.m.)

พิธีโค้กุ๋น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๕๐ - ๑๗.๐๐ น.
(03.50 p.m. – 05.00 p.m.)

พิธีโกยห่าน
(สะเดาะเคราะห์)
Ceremonial Bridge-Crossing Ritual "Koi Harn
過運橋儀式或過限
๑๗.๔๕ - ๒๐.๐๗ น.
(07.45 p.m. – 08.09 p.m.)

วันเสาร์ที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๖๐
28/10/2017

พิธีส่งเก้ง (สวดมนต์) และถักส่อ
(อ่านรายชื่อบัญชีผู้เข้าร่วมพิธีกินผัก)
Chanting and Reading of Contributors' Names to the Nine Emperor Gods "Song Keng" and "Thark Sor"
誦經及读疏
๐๖.๐๐ - ๒๑.๐๐ น.
(06.00 a.m. – 09.00 p.m.)
ทุกอำเภอในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*หมายเหตุ พิธีถักส่อเป็นส่วนใหญ่จะประกอบพิธีช่วงเย็น เวลา ๑๘.๐๐ - ๒๐.๐๐ น.

พิธีโค้กุ้น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ - ๑๗.๓๐ น.
(03.00 - 05.30 p.m.)
ทุกอำเภอในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂

พิธีโกยโห้ย (ลุยไฟ)
Fire-Walking Ritual "Koi Hoi"
過火儀式
๒๐.๐๐ น.
(08.00 p.m.)

พิธีโกยห่าน
(สะเดาะเคราะห์)
Ceremonial Bridge-Crossing Ritual "Koi Han"
過運橋儀式或過限
๑๘.๐๐ - ๒๑.๐๐ น.
(06.00 p.m. – 09.00 p.m.)

พิธีส่งพระ
(พิธีส่งองค์กิ๋วหองไต่เต่)
The Farewell Ritual "Sang Sin-Yok Ong, Kiu On"
送神儀式-玉皇上帝，九皇大帝
๒๒.๐๐ - ๐๐.๐๐ น.
(10.00 p.m.– 00.00 a.m.)
ทุกอำเภอในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

พิธีป้ายหล่าวไชอิ้ว
Worshipping Ritual for the Deceased Devotees "Pai Lau Chai Yew"
吊祭老齋友（老菜友）儀式
๐๙.๐๐ น.
(09.00 a.m.)

วันอาทิตย์ที่ ๒๙ ตุลาคม ๒๕๖๐
29/10/2017

พิธีโค้กุ้น
(พิธีเลี้ยงอาหารทหารที่รักษาปริมณฑล)
Heavenly Warriors Food Offering Ritual "Kho Kun"
犒軍儀式
๑๕.๐๐ - ๑๗.๐๙ น.
(03.00 p.m. - 05.09 p.m.)
ทุกอำเภอในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

พิธีชิวกุ้น
(เชิญทหารกลับ)
Heavenly Warriors Farewell Ritual "Siu Kun"
收軍儀式
๐๖.๔๕ - ๐๙.๐๐ น.
(06.45 a.m. - 09.00 a.m.)
๑๕.๐๐ - ๑๘.๓๐ น.
(03.00 p.m. - 06.30 p.m.)
ทุกอำเภอในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

พิธีลงเสาโกเต้ง
Lantern Pole Lowering Ritual "Kang Ko Teng Thiao"
降高燈柱儀式
๑๗.๐๐ - ๑๗.๓๐ น.
(05.00 p.m. – 05.30 p.m.)
ทุกอำเภอในจังหวัดภูเก็ต
All Phuket shrines
所有庵堂
*ยกเว้น
*except
*除了

กำหนดการ พิธีโกยโห้ย (ลุยไฟ)

Fire-Walking Ritual

(Koi Hoi)

過火儀式

วันที่ 22 ตุลาคม ๒๕๖๐, 22/10/2017

๒๑.๒๙ น.
(09.29 p.m.)

23

อำมไหเหยียนเก้ง
(บ้านไม้ขาว)
HAI YIAN GENG SHRINE
邁蘊海晏宮
萬建武聖堂

วันที่ 24 ตุลาคม ๒๕๖๐, 24/10/2017

๒๐.๓๐ น.
(08.30p.m.)

13

อำมต่ายฮวดต๋อง
(หาดสุรินทร์)
TAI HOUD TONG SHRINE
(SURIN BEACH)
代法堂

2

อำมจุ้ยตุ่ยเต้าโบ้เก้ง
(จุ้ยตุ่ย)
JUI TUI SHRINE
水碓斗母宮

วันที่ 25 ตุลาคม ๒๕๖๐, 25/10/2017

๒๐.๐๐ น.
(08.00 p.m.)

14

อำมเต้กุ้น
(บ้านนาบอน)
TAE GUN
SHRINE
(BAN NABON)
紫蓮宮

22

อำมหลิ่มเซ่งจ้อ
หงอจิ้นหยิน
(บ้านท่าเรือ)
BAN THA RUE
SHRINE
埕呂福龍宮

18

อำมยกเค่เก้ง จ้อ
สู่เก้ง
(ซอยพะเนียง)
YOK KE KENG
SHRINE
三廣玉溪宮

วันที่ 26 ตุลาคม ๒๕๖๐, 26/10/2017

๒๐.๐๐ น.
(08.00 p.m.)

17

อำมบู้เส่งต๋อง
(บ้านเคียน)
BU SENG TONG
SHRINE
(BAN KIEN)
萬建武聖堂

วันที่ 27 ตุลาคม ๒๕๖๐, 27/10/2017

๒๐.๓๐ น.
(08.30 p.m.)

3

อำมบางเหนียว
ต่าวโบ้กีอ๋อง
(บางเหนียว)
BANG LIAO
SHRINE
網寮斗母宮

4

อำมหลิมฮู้ไท้ซู่
(สามกอง)
LIM HU TAI SU
SHRINE
(SAMKONG)
三廣雲山宮

7

อำมจงหงี่ต๋อง
(น้ำตกโตนไทร)
JONG NGHI
TONG SHRINE
(TON SAI
WATERFALL)
忠義宮

18

อำมไต่เส่งปุดจ้อ
(ฉลอง)
TAI SENG PUD
JOR SHRINE
(CHALONG)
慶雲宮

20

อำมส่ามอ๋องหู้
(เชิงทะเล)
CHERNG THA-
LAY SHRINE
鎮霞金飛殿

วันที่ 28 ตุลาคม ๒๕๖๐, 28/10/2017

๒๐.๐๐ น.
(08.00 p.m.)

1

อำมหล่ายกู่ต้าว
โบ้เก้ง
(กะทู้)
KATHU SHRINE
內杼斗母宮

12

อำมชำไป้ก๋อง
(บางคู)
BANGKOO
SHRINE
網丘三界公廟

แผนที่จังหวัดภูเก็ต
Map of Phuket Province

แผนที่ตัวเมืองภูเก็ต
Map of Phuket Town

อ๊าม = ศาลเจ้า

พิธีส่งเก๊ง (สวดมนต์)

งานประเพณีถือศีลกินผักจังหวัดภูเก็ต
วันเสาร์ที่ 21 ตุลาคม ๒๕๖๐
เวลา ๑๗.๐๐ น.
ณ สนามชัย อ.เมืองภูเก็ต

Paying Homage to the King of Thailand

崇扬泰皇上陛下圣德于猜广场

21th October 2017,05.00 p.m.
At Sanam Chai

กำหนดการ
งานประเพณี ถือศีลกินผัก
จังหวัดภูเก็ต ประจำปี ๒๕๖๑
๙-๑๗ ตุลาคม ๒๕๖๑

The Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival
9th–17th October 2018

九皇勝會2018
2018年10月9日-17日

หมายเหตุ
งานประเพณีถือศีลกินผักจังหวัดภูเก็ตประจำปี 2560 ระหว่างวันที่ 20-28 ตุลาคม 2560 ซึ่งตรงกับช่วงพระราชพิธีถวายพระเพลิงพระบรมศพพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช มหิตลาธิเบศรรามาธิบดี จักรินทบดินทร สยามินทราธิราช บรมนาถบพิตร ชมรมอ๋ามภูเก็ตจึงมีมติร่วมกันให้งดประดับธงทิวตามที่สาธารณะ และงดพิธีกรรมบางส่วน เช่นขบวนแห่พระรอบตัวเมือง

"Phuket Vegetarian Festival 2017 (20-28 October 2017)
The Phuket Chinese Shrines Club have passed the following resolutions due to the the Royal Cremation Ceremony coincides with the Nine Emperor Gods Festival or Vegetarian Festival.

There will be neither yellow flags of the Nine Emperor Gods along the road in public nor street procession around the Phuket city

通告：
将于2017年10月20日至28日在普吉府举办的本府传统节日九皇胜会，适逢先皇火化仪式。为配合国丧，普吉庵堂协会决定取消今年公共场合所有的九皇旗装饰及九皇大帝一年一度的出巡绕境仪式之活动。特此通告

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
สำนักงานภูเก็ต

๑๙๑ ถนนถลาง ตำบลตลาดใหญ่ อำเภอเมือง จังหวัดภูเก็ต ๘๓๐๐๐

โทรศัพท์ ๐ ๗๖๒๑ ๒๒๑๓ โทรสาร ๐ ๗๖๒๑ ๓๕๘๒

อีเมลล์ : tatphuket@tat.or.th

เว็บไซต์ : www.phuketemagazine.com

เฟสบุ๊ค : www.facebook.com/phuketemagazine

Tourism Authority of Thailand,
Phuket Office

191 Thalang Road., Tumbon Talad Yai, Mueng, Phuket 83000

Tel : 0 7621 2213 Fax : 0 76 21 3582

E-mail : tatphuket@tat.or.th

Website : www.phuketemagazine.com

Facebook : www.facebook.com/phuketemagazine